Hugo Obermaier y las pinturas rupestres de Cueva Remigia¹

JUAN BAUTISTA PORCAR RIPOLLES (†)

Resumen:

Se presenta y transcribe en el presente artículo el contacto epistolar que mantuvo Juan Bautista Porcar Ripollés (1889-1974) con el prehistoriador y arqueólogo Hugo Obermaier Grand, (1877-1942), en relación con los trabajos de investigación en la Cueva Remigia y la publicación de la monografía pertinente.

Palabras clave:

Porcar; Obermaier; Breuil; Cueva Remigia; pinturas rupestres.

Abstracts

In the following article we can find the transcription of the epistolary contact Juan Bautista Porcar Ripollés (1889-1974) maintained with the prehistorian and archaeologist Hugo Obermaier Grand (1877-1942), regarding the research works at the Cueva Remigia and the publication of the pertinent monograph.

Key words:

Porcar; Obermaier; Breuil; Cueva Remigia; cave paintings.

Cuando la Sociedad Castellonense de Cultura tuvo conocimiento de haberse descubierto pinturas rupestres en Ares del Maestre pensó seguidamente en denunciar lo hechos a los centros competentes de estas ciencias. Primeramente fue denunciado al Dr. P. Bosch Gimpera de la Universidad de Barcelona, y viendo que tardaba

1. El presente artículo, redactado por Juan Bautista Porcar en 1965, fue entregado por el autor a Don Ángel Sánchez Gozalbo, según testimonia el mismo D. Ángel en nota, - p. 186 -, del articulo de Porcar «El abate Henri Breuil y las pinturas rupestres del Cingle» publicado en el B.S.C.C. Tom LI, (1975), pp 185-212. Localizado recientemente entre diversos papeles del archivo de la Sociedad Castellonense de Cultura, lo publicamos tal y como lo redactara entonces su autor, atendiendo al interés que encierra pues nos ofrece una nueva e importante aportación para el conocimiento de la vida y obra de Porcar y de pasada una aportación no menos valiosa respecto a uno de los más insignes prehistoriadores y arqueólogos europeos de la primera mitad del siglo XX, el Catedrático de Historia Primitiva del Hombre en la Universidad de Madrid, D. Hugo Obermaier Grad (Regensburg 1877- Freiburg 1942). Una información de primer orden sobre los trabajos de investigación en la Cueva Remigia y la publicación de la monografía pertinente y un conjunto de noticias de primera mano sobre la relación de Porcar y Obermaier. (S.C.C.).

en demasía a contestar, se pensó llamar al Dr. Hugo Obermaier de la Universidad Central de Madrid, quien contestó en seguida pidiendo más detalles sobre el caso.

En noviembre de 1934 visitaba Obermaier, acompañado de Eduardo Codina y el pintor Porcar el barranco de Gasulla, haciéndose cargo de su importancia. A su regreso dio unas notas a la prensa local del motivo de su visita y de las investigaciones a realizar.

Denunciadas oficialmente a la Junta Superior de Antigüedades y Excavaciones, y solicitada la subvención para llevar a cabo la investigación científica, en su aprobación, quedaron reservados, de una manera legal, los derechos de publicación de las pinturas por esta comisión nombrada al efecto.

Antes pero, por mandato de su descubridor Don Gonzalo S. Espresati se dio noticia al Director del Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, para que desde sus páginas se diese las primeras noticias, y al efecto se nombró una comisión formada por el Dr. Ángel Sánchez Gozalbo, Don Eduardo Codina Armengol y el pintor Porcar, para que personándose en el sitio tomasen notas, fotos y calcos y fueron rápidamente publicadas difundido la noticia por todo el mundo.

Concedida la subvención por la Dirección General de Bellas Artes se nombró por la Junta Superior de Antigüedades, una comisión investigadora bajo la dirección científica del profesor de la Universidad de Madrid Hugo Obermaier, colaborando el profesor del Colegio de Paris Henri Breuil, el Sr. Caro Baroja (pintor y escritor) y los delegados de la Sociedad Castellonense de Cultura Dn. Eduardo Codina y el pintor Porcar, actuando de capataz el masovero Modesto Fabregat dueño propietario de los terrenos.

El primer día de Agosto de 1935 se personaron en la Cueva Remigia toda la comisión nombrada, excepto el Sr. Caro Baroja, que no pudo asistir por haberse puesto enfermo.

El profesor Obermaier dio a elegir al abate Breuil, quedándose este los diez abrigos del Cingle, para sus estudio particular, quedando él, encargado de realizar las copias de las pinturas, para su trabajo.

El pintor Porcar, realizaría las copias de pintura de Cueva Remigia, Mas de Molero, Racó de Gasparo, Barranco Les Dogues y Mas Blanc. Don Eduardo Codina junto con Obermaier harían los objetivos fotográficos de abrigos, pinturas y paisaje, y levantarían planta y alzado de los abrigos, así como el trazado geográfico del lugar

Para todos estos trabajos se empleó el material más adecuado y los más modernos métodos de precisión, construyéndose sólidos y cómodos bastimentos, para que las pinturas fuesen bien estudiadas en aquellas accidentadas rocas. Cuando una copia se daba por definitiva se exponía a la inspección de toda la comisión hasta quedar aprobada.

Así fue desarrollándose los trabajos haciendo vida común con estos dos grandes Profesores, Obermaier y Breuil, que aunque entre ellos hablasen francés (nun-

ca alemán), cuando se dirigían a nosotros lo hacían en perfecto castellano, el cual dominaban y les era familiar

Sus conversaciones maravillaban; tenían tal intensidad de conocimientos y conceptos sobre las cosas, que era deleite escucharlos; el uno, investigador grave, el otro, sabio y de una simpatía atrayente. Su anecdotario seguía intercalado de improvisaciones de un fino humor en cada instante, el cual se nos hacían las horas cortas y el tiempo agradable en aquella soledad de los abrigos de pequeñísimas terrazas, colgados en lo más alto del cingle.

Los masoveros, Modesto y su mujer Pepa servían y atendían nuestro menester en todo lo que el lugar daba, y ellos disponían (ayuda que nunca olvidaremos).

A los ocho días que seguíamos trabajando, enfermó de gravedad el abate Breuil, hubo que trasladarlo precipitadamente a Castellón poniéndolo al cuidado de los médicos, quedando los restantes en el campamento prosiguiéndose las investigaciones. Pasada su convalecencia Breuil dejó de volver a as cuevas, prosiguiendo su viaje a Francia en donde le esperaban otros trabajos.

Fue para el arte de Gasulla una irreparable pérdida que al abate Breuil le fallase su salud y no pudiese terminar su estudio de la estratigrafía de las pinturas del Cingle. Las observaciones de los dos sabios sobre los propios originales se completaban hasta llegar a un acuerdo científicamente, problemas estos difíciles de resolver, expuestos a interpretaciones erróneas.

Obermaier continuó con más intensidad sus trabajos, tomando notas y yendo de una a otra parte. Mas así, que Cueva Remigia fue ultimada, cuando fuesen copiadas las pintura más interesantes del Cingle, que el abate Breuil no había podido terminar, así como también las pinturas de otros barrancos adjuntos; más viendo del tiempo que se disponía para la estada del campamento, en aquellas altas mesetas y la gran cantidad de pinturas que quedaban por copiar, y las dificultades técnicas, etc, decidió dar por terminada la primera campaña, dejando para el siguiente verano, una segunda campaña para las pinturas no estudiadas.

Dos días antes de terminarse el mes, abandonamos Cueva Remigia con todo el material científico en grandes carpetas, iba cargado sobre las caballerías sin perderlo jamás de vista. Por el atajo hacia la carretera íbamos descendiendo lentamente por aquel pedregal de calizas, en un zig-zag obligado, y con el recelo de no haber arrebatado todo el tesoro, jurando no decir nada a nadie de lo mucho que quedaba en aquel acantilado.

Un breve descanso junto a las fuentecillas de la Castella: su denotar cristalino, hizo revivir nuestro aliento. Obermaier volvió la mirada clara de sus ojos, sobre lo alto del Cingle y entristecido, pensó en Breuil y sus trabajos y también con los negros nubarrones tormentosos que se cernían sobre los horizontes políticos de Europa, y que quizás fuese su último adiós a aquel paradisíaco lugar.

En su laboratorio de Castellón, Codina y Porcar procedieron a ordenar todo el material científico, agrupando los conjuntos, enumerando las pinturas y distribuyen-

do las láminas, dando formato a la memoria de los trabajos que seguidamente se había de editar en la imprenta Archivos Olózaga 6 de Madrid y que Obermaier llevaría a cabo tan pronto como regresara del extranjero donde se hallaba.

En Diciembre de 1935 Obermaier es invitado a dar una conferencia en el Instituto Ribalta de Castellón sobre el arte rupestre bosquimano y al mismo tiempo se hace cargo de todo el material científico de la primera campaña, cuidadosamente ordenado por el Sr. Codina y Porcar, y que el mismo Obermaier llevó y presentó a la Junta Superior de Antigüedades depositándose en el Museo Arqueológico Nacional, procediendo a la publicación de este material en su primera monografía.

Obermaier tuvo gran interés en que la primera monografía se publicase antes de Julio; y para ello estuvo cotidianamente sobre la imprenta, corrigiendo pruebas y ordenando al jefe de taller tuviese contacto con los demás colaboradores, prometiendo éste que en últimos de Junio o primeros de Julio recibiríamos el paqueta de separatas a nuestra dirección. Además Obermaier programó la forma de llevar a cabo la segunda campaña. En una de sus cartas nos ordena que sin demora sean copiadas pronto todas las pinturas del Cingle que Breuil no pudo realizar, por haberse puesto enfermo y añade» que el abate ve la situación política algo ingrata y suspende su visita de primavera a la Gasulla». La segunda campaña duraría dos meses, Junio y Julio, y intervendrían primero solo Codina y Porcar, luego a primeros de Septiembre regresaría Obermaier del extranjero y daría un visto bueno a nuestros trabajos sobre los propios abrigos en Gasulla.

En Mayo de 1936 se levanta acta en el Ayuntamiento de Castellón justificando el haber empezado la segunda campaña y en agosto del mismo otra acta da por suspendidos dichos trabajos, por no ofrecer seguridad personal la estancia en aquellos parajes, entregando todos los fondos de auxilio a la Delegación de Hacienda hasta que las circunstancias determinasen.

Cuidadosamente se archivó todo el material científico de la segunda campaña, esperando el regreso de su Director profesor Hugo Obermaier, de quien perdimos contacto durante más de dos años consecutivos.

Fue en enero de 1938 cuando recibimos la primera noticia sobre la monografía de Cueva Remigia. Era una demanda de diez o más ejemplares que se nos pedía desde la Universidad de Barcelona el Dr. Pere Bosch Gimpera.

Hasta esta fecha nadie nos había dicha nada sobre tal edición, que Obermaier antes de partir para el extranjero nos dijo saldría de la imprenta el julio de aquel verano de 1936. También desconocíamos el nombre del autor, por lo cual pensamos que era el propio Obermaier quien por mediación de Bosch Gimpera trataba de averiguar el derrotero de tal edición.

Por esta misma fecha, recién liberado Castellón, me visitó en el estudio el arqueólogo Don Julio Santaolalla, al que amistosamente le enseñé todo el material del Cingle de la Gasulla, interesándose mucho para reprender de nuevo las investigaciones de Gasulla y que dijo (si mal no recuerdo) «había que empezar de nuevo,

pues extinguida la Junta Superior de Antigüedades y excavaciones, ni Obermaier ni Breuil podían actuar en tales estudios».

Recién liberado Madrid, Obermaier hace su retorno a la capital dos meses después, siendo (según las crónicas de aquella fecha) su visita recibida con frialdad.

El profesor Dn. Francisco Esteve Gálvez, que lo visitó en su despacho, dice que Don Hugo levantaba sus intereses de la capital de España, ausentándose definitivamente, regalándole algunos objetos como recuerdo.

El no pedir una simple entrevista, durante esta pequeña estancia, hizo pensar en nosotros algo grave. Todo nuestro trabajo lo habían hecho desaparecer; ya no podíamos soñar en una monografía de lujo, ni en la visita a la Gasulla de los protectores de Obermaier; Duque de Alba y Príncipe de Mónaco que nos había sido anunciada en nuestros trabajos de Gasulla.

Ante este desconcierto de noticias acerca de los trabajos de Gasulla y la suerte que había podido correr la casa editorial donde Obermaier dejó casi terminada nuestra monografía; me decidí a trasladarme a Madrid para averiguar lo sucedido.

Fue en diciembre de 1938 cuando entre el barullo del cambio de muebles y oficinas de un estado político en otro, trataba yo de averiguar en que sitio se debía de encontrar todo el material de nuestros trabajos de Gasulla.

Hice las antesalas necesarias para llegar a que las nuevas entidades me diesen razón sobre el caso, y ni entre los que quedaban de las extinguidas juntas de antaño ni las recientes pude sacar nada en limpio; nadie sabia nada con respecto a las pinturas rupestres de Gasulla. Se repetía lo que Bosch Gimpera decía en la carta.

No me costó mucho encontrar obreros tipógrafos que habían trabajado junto a Obermaier en la edición de Cueva Remigia y a fuerza de grandes propinas (en aquellos momentos muy estimables) pude hallar entre los escombros del bombardeo, un gran paquete de separatas a mi nombre y dirección.

Este nuevo hallazgo de las pinturas rupestres de Gasulla, fue uno de los acontecimientos más grandes de mi vida. El silencio de Obermaier me había hecho perder toda esperanza. Mi esforzado trabajo de Cueva Remigia, era temple de mil adversidades y había pasado por una de ellas.

«No diga nada a nadie. Guarde silencio»! me dijo uno de los obreros que me ayudó a hacer pesquisas en la demolida imprenta de la Editorial Archivos de Olózaga. «Yo mismo se los llevaré al hotel». Y dándole las señas y las gracias, no separamos.

Cerré la habitación y me dispuse a deshacer el envoltorio de aquel pesado paquete. Encontrando 40 ejemplares de la ansiada monografía. Di dos vueltas a la llave y contemplándolos estuve dialogándome hasta altas horas de la madrugada. Mi cerebro ardía entre misterios y fantasmas. ¿Cómo una edición de tanta importancia, nada saben en la Academia de la Historia?. ¿Como viniendo a mi nombre tengo que guardarla en secreto?.

Al día siguiente repartí la mitad de estos ejemplares entre los centros oficiales de Madrid y me dispuse a regresar a Castellón para dar a los míos la buena nueva.

Al poco tiempo de mi regreso empiezo a recibir correspondencia de la capital de España, concerniente a este hallazgo. Unos me felicitaban por tan magnífica edición, y otros por el contrario me pedían cuentas, amonestándome si no entregaba todo el material científico de estas pinturas «neolíticas».

En diciembre de 1940, viniendo de Lisboa el abate Breuil, a su paso por Madrid me escribe entre otras lo siguiente. «Usted sabe que todo lo que Obermaier había resguardado en el despacho de la Universidad ha sido destruido, incluso sus hermosos dibujos de Gasulla»².

Esta constatación de Breuil en la Universidad de Madrid, parece indicar que el Abate iba en busca de los paquetes de separatas de «Cueva Remigia» que Obermaier guardaría en su despacho en junio de 1936 y que al parecer corrieron la misma suerte que la edición entera.

Ante estas contrariedades, me desprendí de los ejemplares que me quedaban y por correo certificado los mandé para que se los repartiesen entre Obermaier y Breuil. Y al poco tiempo recibí acuso del recibo.

«Friburgo 20 Diciembre de 1940.

Mi querido amigo:

Muchísimo le agradezco el amable envío de «Cueva Remigia», que acabo de recibir.

Deseo que el próximo año sea para usted y los suyos año de salud y en tranquilidad y que la Divina Providencia compense con algunas más alegrías las muchas penas que estamos soportando.

Suyo siempre afectuosos y buen amigo

H. Obermaier».

Esta fue la carta despedida del sabio profesor de la Universidad de Friburgo. Cotejando esta su última carta con la del Dr. Bosch Gimpera y la del Marqués de Lozoya, se desprende que Obermaier no pudo ver su obra salida de la imprenta ni antes ni después de Madrid liberado, contrariedades que ocasionan las guerras, que Obermaier sintió con toda su alma, repercutiendo en su salud.

En1943 Breuil nos escribe desde Paris «Don Hugo hace muchos meses que no se nada, quizás sea enfermo»³.

En 1945 el abate nos escribe desde Friburgo «Mi querido amigo: Por saber todo el cariño que existe entre usted y nuestro gran amigo Hugo Obermaier creo conveniente escribirle estos renglones para darle a conocer que ha fallecido el día 12 de noviembre luego de una larga enfermedad desde que el dejó España y ha visto su

^{2.} Vide PORCAR RIPOLLES, J.B. «El abate Henri Breuil y las pinturas rupestres del Cingle», B.S.C.C. Tom LI, (1975), pp 185-212, pàg 194, carta nº 8. (Nota de la Redacción).

^{3.} Ibidem, pág 195, carta nº 10. (Nota de la Redacción).

salud peorar poco a poco durante la guerra (...) Como coetáneo y amigo de 42 años siento mucho esta muerte de un hombre muy sabio y gran trabajador»⁴.

Las palabras de Breuil son sinceras, siente la muerte del amigo y colaborador. Nosotros los habíamos visto en continuo coloquio en Gasulla. Se puede decir que llevaban sobre sus hombros toda la arqueología del mundo. Se entrevistaban en todos los centros de investigación y Universidades de dentro y fuera de Europa. Estaban muy unidos. Breuil no dejo de visitar a su amigo hasta los últimos momentos en que le distraía contándole sus descubrimientos por Rodesia, etc, cuando ya Obermaier no podía articular palabra ni moverse de las piernas.

Con la publicación del presente epistolario, queremos rendir ferviente homenaje a este gran sabio alemán, al que será justo que el futuro le recuerde por su contribución a la grandeza de nuestra provincia

> J. B. Porcar. 1965

1

Academia de la Historia. Madrid Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX)

4.X.34.

Sr. Don Juan B. Porcar

Castellón.

Muy Señor mío y de toda mi consideración

Le felicito vivamente por su interesantísimo descubrimiento, y mucho le agradezco su amabilidad, de ponerlo a mi disposición. Espero más noticias detalladas, con documentos gráficos (si es posible) y ya podremos, después, ponernos de acuerdo, para ultimar este asunto científico. ¿Está el Sr. Esteve enterado de este?. Es un buen conocedor de estos problemas y su colaboración nos seria muy útil.

Esperando el envío anunciado de la Sociedad Castellonense de Cultura, me es muy grato, de saludarle afectuosamente.

Su devoto amigo y s.s. q.e.s.m.

^{4.} Id, pp 195-196, carta nº 11. (Nota de la Redacción).

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX)

9.X.34.

Muy Sr. mío y de toda mi consideración:

¡Repito mis felicitaciones por su excelente descubrimiento!. Mientras tanto, resérvese todos los derechos de descubridor y para el estudio de las pinturas. Las fotos prometen mucho, iré a Castellón, cuando las circunstancias lo permitirán.

¿Cuánto tiempo hace falta para una primera visita de los nuevos abrigos? Gustosamente a su disposición, le saluda, con todo afecto, su amigo y s.s.q.e.s.m.

H. Obermaier.

3

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX)

13.X.34.

Muy Sr. mío y de toda mi consideración:

Muchas gracias por su carta y el calco, que demuestra que los dibujos son verdaderamente magníficos

Para garantizarse el merito del descubrimiento y el derecho de la publicación, creo, que Vd. debería comunicar su hallazgo a la Junta Superior de Excavaciones. Mándeme una carta, a parte, con indicación de la localidad, fecha del descubrimiento, nombre del descubridor, etc; yo la entregaré personalmente a dicha Junta sin que se diese publicidad al asunto en la prensa etc.

Así, todo será, ¿seguro?

Con afectuosos saludos, su buen amigo y s.s.

H. Obermaier.

4

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX)

18.X.1934

Muy Sr. Mío y de toda mi consideración.

Acabo de visitar al Sr. Secretario de la «Junta de Excavaciones», comunicándole «oficialmente» sus descubrimientos. Este señor a (sic) tenido la bondad, de redactar su solicitud en la forma usual; tenga la amabilidad, de firmarla y devolverla cuando antes, a mi dirección.

Claro está que la Junta del Tesoro artístico no puede colocar guardias delante de los abrigos, pero sus derechos quedan oficialmente establecidos y aunque se cometan ahora indiscreciones de cualquier clase, el estudio y la publicación oficial nos quedan definitivamente reservados.

¿Podría yo venir la semana que viene?. No puedo salir de Madrid antes del jueves, pero podría llegar por la noche a Castellón, y el viernes podríamos emprender el viaje a los abrigos. ¿Estará Vd. libre para este día?.

Esperando su amable contestación le saluda cordialmente.

Su s.s.

H Obermaier

5

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX).

28.X.34.

Mi querido Amigo.

¡Permítame, de repetirle mi profunda gratitud por la recepción tan amable que Vd. acaba de tributarme!. Estoy todavía bajo la gran impresión que me han causado las pinturas rupestres

Vd. ha hecho una serie de observaciones artísticas, de estilo, técnica, etc. Apúntelas, ya ahora, en algunas cuartillas, según su inspiración sucesiva; estas cuartillas formarán un precioso capítulo de nuestra monografía definitiva.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

6

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX).

20.XI.34.

Mi querido amigo.

Reciba Vd. mis vivas felicitaciones por su artículo sobre las pinturas rupestres del Barranco de Gasulla. ¿Ahora hará frío y quizás nieve en aquel magnifico sitio?

¿Ha Vd. recibido mi obra «El Hombre Fósil» (2ª edición)? Con afectuosos saludos, su buen amigo H. Obermaier.

7

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15 Madrid (IX).

22.XII.34.

Mi distinguido Amigo:

Dispense que le escriba tan tarde: he estado en Bilbao, para dar conferencias, y después he sido algo indispuesto. Además las clases han terminado tan sólo ayer, -y por todo esto mi correspondencia se ha retrasado considerablemente.

Sus nuevos descubrimientos han sido oficialmente denunciados, como los anteriores. Si es posible, me «escaparé» de Madrid cuando antes, en la primavera, para volver con Vd.

Le comunico (-por el momento aun confidencialmente-) que el gran especialista francés, el abate Breuil del Colegio de Francia, está dispuesto, de ayudarnos para nuestro estudio. Esto es, para nosotros, de una importancia capital, y nos asegura una monografía «ideal».

Siga Vd. apurando sus impresiones artísticas. Esto será un capitulo muy interesante, -y, al final, lo redactaremos juntos, para facilitarle su tarea.

Para el año nuevo le deseo salud v todo lo bueno posible.

Con afectuosos saludos.

Su buen amigo.

H. Obermaier

Mañana le mandare, como pequeño regalo, la monografía de Valltorta y la de Tormón. Saludos a los amigos comunes.

8

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

15.III.35.

Mi distinguido Amigo:

Recibí su atenta carta del 7 de marzo, y en vez de contestarle por escrito, le propongo una entrevista personal, para cambiar ideas y preparar nuestros trabajos comunes en Gasulla.

Como mis deberes en la Universidad Central no me permiten una ausencia larga, creo, que lo mejor seria, que nos veamos en Valencia.

Si Vd. está de acuerdo, yo podría salir de Madrid, el miércoles (27 de este mes) y llegaría a Valencia el jueves (28) por la mañana. Podríamos vernos, hablar unas horas, e yo podría volver a Madrid el mismo día por la noche, car el día 29 tengo sesión en la Academia de la Historia.

¿Está Vd. conforme con esta proposición?. Dígamelo y, entonces ultimaremos los detalles de esta entrevista.

Con afectuosos saludos, su buen amigo, que le quiere.

H. Obermaier.

9

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

18.III.35.

Mi querido Amigo:

El fin único de mi viaje a Valencia era de entrevistarme con Vd. Como Vd. viendrá pronto a Madrid, renuncio a esta excursión rápida y le espero en esta capital.

Yo mismo estaré seguramente en Madrid a principios del mes que viene, tan solo a partir del día 13 o 14 de abril tendré que ausentarme para una semana.

¡Muchísimo celebro, de verle pronto aquí!

Que Vd. utilice uno de los dibujos de Gasulla para su catálogo en Barcelona, me parece una idea muy feliz. El tipo escogido por Vd. es admirable y llamará, sin duda, poderosamente la atención general.

Con mis saludos afectuosos, su buen amigo.

H. Obermaier.

10

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

12. abril de 1935.

Mi querido amigo:

Muchísimo lamento que Vd. ha sufrido un serio ataque de gripe. Lo celebró mucho, que la enfermedad haya pasado, y que podré saludarle pronto en Madrid. Estaré aquí, sin duda, a últimos de abril o primeros de mayo, pero avíseme amablemente con un poco de anticipación, pues puede ser, que el primero de mayo (fiesta del trabajo) estaré de excursión.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

2.V.35.

Mi querido Amigo:

Muy de veras le felicito por el éxito, que Vd. tiene en Barcelona.

Yo mismo, estaré seguramente en Madrid del 7 al 15 de este mes y me alegro mucho, poderle saludar pronto en esta corte.

Con muy afectuosos saludos, siempre su buen amigo.

H. Obermaier.

12

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

20.V.35.

Mi querido Amigo:

Mucho he lamentado, que no he podido ver a Vd. otra vez en Madrid; pero he tenido que ir a Santander, para asistir a la Junta de la Cueva de Altamira.

Supongo que Vd. ha bien regresado a Castellón. No olvide, de preguntar alguna vez en la Hacienda de Castellón, si ha ya llegado la orden, de pagarle las 5000 pesetas, que se acordaron, para el estudio de las Cuevas de la Gasulla etc. Es posible, que el documento esté ya entregado.

La orden, que le he enseñado en Madrid, está recopiándose y se la remitiré, cuando se me hará la entrega.

El Sr. Caro Baroja nos ayudará en las copias de las pinturas, y así tendremos un colaborador de mucho valor. El Sr. Breuil viendrá también para varios días.

Con muy afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

13

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

4.VI.35.

Mi querido amigo:

En este mismo sobre le remito las órdenes de concesión y pago; la segunda aclara la cantidad que en la primera había sido omitida.

Tenga la bondad, de cobrar dicha suma, cuando puede, y de guardarla íntegramente en su poder, en Castellón. Ya puede Vd. remitirnos lo necesario, cuando nos veremos en Castellón.

Me alegro, saber, que todo está bien guardado y vigilado, y así no pasará, con las pinturas, seguramente ninguna cosa desagradable. Pero es prudente, ultimar las precauciones.

Con muy cordiales recuerdos, su buen amigo.

H. Obermaier.

El dinero podría quizá depositarse en «cuenta corriente» en un banco de Castellón, si Vd. no lo quiere tener en casa.

14

Museo Arqueológico Nacional. Dirección. Particular.

Madrid, 6 de Junio de 1935.

Ilmo. Sr. D. Hugo Obermaier.

Mí querido amigo:

Del Ministerio informan que no han librado las 5.000 ptas porque D. Juan Bautista Porcar no ha hecho el pedido de dicha cantidad a la Dirección de Bellas Artes. Haga V. el favor de decírselo para que inmediatamente solicite se le libre la suma que tiene concedida.

Le saluda afectuosamente su atento amigo y S.S. q.e.s.m.

Francisco Álvarez-Ossorio.

Mí querido Amigo:

Viernes.

Como suplemento de mi «telegrama», le mando esta comunicación. Aquí nadie sabía que ésta era necesaria. Supongo. Que Vd. habrá telegrafiado, y no seria mal que Vd. repita la solicitud del libramiento por escrito, con sello urgente, refiriéndose a dicho telegrama, y citando exactamente número, fecha, etc, de la concesión de Gasulla (investigaciones y excavaciones en dichos barrancos).

Con muy afectuosos saludos.

Su buen amigo.

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

12.VI.35.

Mi querido amigo:

Me alegro saber, que Vd. ha todo hecho en el Ministerio y supongo, que todo irá normalmente. Hágame el favor, de avisarme enseguida, si Vd. recibe contestación o la autorización de cobrar.

En el caso del Sr. Chocomeli no podemos, - por el momento -, hacer nada. Solamente si este Señor se ocupase de sus descubrimientos de Vd., intervendríamos inmediatamente pues estos están ya bajo la protección oficial del Estado.

Para nuestra expedición en agosto necesitamos cuatro sacos colchones; para Vd, el Sr. Baroja, el Sr. Breuil y para mi.

Con afectuosos saludos, siempre su buen amigo.

H. Obermaier.

Si es posible, preferiría, dormir en el abrigo.

16

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

Sábado.

15.6.35.

Mi querido Amigo:

Acabo de someter sus 2 cartas «urgentes» al Sr. Don Francisco Álvarez Ossorio, Director del Museo Arqueológico Nacional y Secretario de la Junta Superior de Excavaciones, que me dice:

Como Vd. tiene la orden original, es Vd., que debe hacer (al mismo tiempo en mi nombre).

- 1.- La denuncia al Ministerio: Director de Bellas Artes.
- 2.- La denuncia a las autoridades (Gobernador Civil, Alcalde del término municipal correspondiente) y a la Guardia Civil.

La orden, le da, toda clase de autoridad, frente a estos Señores.

La visita sencilla de aquellos sitios no se puede impedir, salvo en el caso, en que el dueño del terreno prohíba el paso.

Infórmeme también en adelante.

Con cariñosos saludos siempre su buen amigo.

Prof. Hugo Obermaier.

Avenida de Menéndez Pelayo, 15.

Madrid (IX).

28.VI.35.

Mi querido Amigo:

En el Ministerio de Instrucción Pública (Ordenación de pagos) acaban de prometerme, que la orden de pago para Vd. (Gasulla; 5000 pts), estará en la Delegación de Hacienda de Castellón el día 5 o 6 de julio, y Vd. podrá cobrar, cuando quiera.

Yo mismo tengo que salir de Madrid el día primero de Julio y mi dirección será, del día 5 hasta el día 18 de julio,

H.O.

Universidad de Verano.

Palacio de la Magdalena.

Santander.

Después del 18 de Julio, lo mejor será, que Vd me escriba (en caso de necesidad) a Madrid.

Yo estaré en Madrid sin falta, hacia el 28 o 29 de Julio y mi intención es, de presentarme en Castellón del día 30 de Julio, para que podamos arreglar todo, en calma. El día 1 de agosto estará allí también el Profesor Breuil, y entonces toda la caravana podrá instalarse en el campo de trabajo.

Supongo, que el asunto del Maestro Chocomeli está arreglado, pues el Sr. Ossorio le ha además comunicado 2 veces, que está fuera de la ley y se expone a graves consecuencias.

Si hubiese, durante mi ausencia en julio, en este asunto problemas urgentes, haga las denuncias con todo rigor, en Castellón; en Madrid, puede Vd., dirigirse en mi nombre a

Dn. Francisco Álvarez Ossorio.

Director del Museo Arqueológico Nacional.

Serrano 13.

Madrid.

Espero noticias de Vd. en Santander, hacia el día 5.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

18

Sr. Don. Juan Ba Porcar.

Lepanto, 43.

Castellón de la Plana.

8.VII.35.

Afectuosos saludos de la costa cantábrica. Pronto nos veremos, lo que celebro mucho. Su buen amigo.

Sr. Don. Juan B^a Porcar. Lepanto, 43. Castellón de la Plana. (Castellón).

Viernes, 12 .VII.

Celebro que el libramiento de la Junta está hecho. Estoy muy ocupado con mi curso y deseando la solitud de los barrancos del Maestrazgo. ¡Pronto será!. Con afectuosos saludos, su buen amigo

H. Obermaier. Santander.

20

Ministerio de Instrucción Pública.
Universidad Internacional de Verano en Santander.
Secretaria General.
15 de Septiembre- 15 de Junio.
Medinaceli, 4 Madrid (tel. 13956).
15 de Junio-15 de Septiembre.
Palacio de la Magdalena-Santander.

Santander. 18.VII.35.

Mi querido Amigo:

Mucho lo agradezco, que Vd. se ocupa ya, con intensidad, de la preparación de nuestra expedición a Gasulla, etc. Respecto a los víveres creo, que no necesitamos ni cerveza, ni aguas minerales, puesto que tenemos una buena fuente cerca de Remigia. Como vino, beberemos el excelente vino del país mismo..

Nos hará, sobre todo falta: Té (marca Horniman), Cacao (en buena cantidad; marca Van Houten, si es posible), Café (buena cantidad), Coñac.

Compre todo el papel apergaminado, que le parece útil, pero pruébelo antes. El precio no importa.

Yo mismo estaré en Madrid hacia el día 28. Como saldré de Santander esta tarde, escríbame a mi domicilio madrileño, sobre todo, indicándome todo lo que podría comprar en Madrid para llevarlo a Castellón. ¿Tiene Vd. algunos tableros, para poder fijar en ellos el papel de dibujos? Esto me parece muy importante.

Las tablas, listones, etc; serán igualmente muy útiles. El Abate Prof. Breuil llegará a Castellón el día 3 de agosto, por la mañana, yo mismo seguramente unos días antes.

Muchos saludos de su buen amigo.

Ministerio de Instrucción Pública.

Universidad Internacional de Verano en Santander.

Secretaria General.

15 de Septiembre- 15 de Junio.

Medinaceli, 4 Madrid (tel. 13956).

15 de Junio-15 de Septiembre.

Palacio de la Magdalena-Santander.

Prof. Hugo Obermaier.

Avenida de Menéndez Pelayo, 15.

Madrid (IX).

Sábado.

27 de Julio de 1935.

Mi querido Amigo:

Acabo de regresar a Madrid y de encontrar en mi casa la última carta, que Vd. me había mandado aún a Santander.

Todo va muy bien y, por mi parte, le agradezco efusivamente su actividad, en preparar nuestra expedición.

Vd. puede comprar todo lo que le parece útil, y lo mismo digo respecto al Sr. Codina. ¿Pero quizá no hace falta instalar en la masía un verdadero «laboratorio» de fotografía, y puede hacer su parte de esta labor también en Castellón?; ¡Vds. Dirán y lo que Vdes. decidan, está bien!

Llegaré, con el Sr. Caro Baroja el miércoles próximo. Saldremos de Madrid el martes (30) a las once de la noche, y llegaremos a Valencia el miércoles a las 9 de la mañana. Tomaremos el primer tren o autobús disponible para Castellón y saldremos inmediatamente para Castellón (Hotel Suizo).

El Profesor Breuil llegará, desde Génova, el día 3 de Agosto, probablemente por la mañana.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

22

Md. 30.8.35.

Mi querido Amigo.

He regresado a Madrid bien y sin novedad, y quiero repetirle todavía mis más vivas gracias por todo lo que Vd. ha hecho por mi durante nuestra vida común, en las semanas pasadas.

Saldré de Madrid el lunes, y represaré tan solo hasta fines de Septiembre.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

Sr. Don Juan Ba Porcar.

Lepanto 43.

Castellón de la Plana (Castellón) Espagne.

19.IX.

Mi querido Amigo.

Volveré a Madrid esta noche y me alegraré de encontrar pronto noticias suyas.

Con afectuosos saludos su buen amigo.

H. Obermaier.

24

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

25.IX. 35.

Mi querido Amigo:

Mucho le agradezco su carta, y veo con suma satisfacción, que todo anda muy bien, de manera, que nuestra monografía será de gran perfección, lo que celebro muy de veras.

Vd. puede entregarme todo en diciembre, cuando iré a Castelló, para dar la conferencia prometida. Pero seria de desear que Vd. me mande las cuantas antes, o sea, cuando serán completas.

Supongo, que el Sr. Codina habrá ya ido a Écija. ¿Cuál es su dirección exacta?.

He visitado en Paris, al Prof. Breuil, que le manda muchos saludos. Su salud es ahora bien, tan solo se le ha quedado un poco de fatigas por lo cual está ahora descansando en su casa de campo, en los alrededores de Paris.

Aquí, he encontrado muchísimo trabajo, pues la obra de Altamira estaba parada desde 3 meses, en gran parte por la lentitud de la imprenta.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

25

Señor Don. Juan Ba Porcar.

Lepanto 43.

Castellón de la Plana. (Castellón).

Md. 8. X. 35.

Mi querido Amigo.

Por el mismo correo le mando un paquete de fotos, para Modesto (Gasulla). Tenga la bondad, de entregárselas, cuando Vd. suba a aquel sitio.

Espero, que Vd. va bien y le saludo cordialmente.

Su buen amigo.

H. Obermaier.

26

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

31.X. 35.

Sr. Don Juan Ba Porcar.

Castellón.

Mi querido Amigo:

Me alegro, saber, que Modesto está contento de sus fotos y que haya firmado las listas. Vd. puede mandarme las cuentas uno de estos días, como envío «certificado».

Mucho celebro, que Vd. ha continuado los calcos de varios abrigos, esto facilitará enormemente nuestra tarea del verano que viene. También le agradezco, que Vd. sigue redactando o corrigiendo sus observaciones sobre la técnica etc, pues así Vd. podrá entregarme su manuscrito definitivo a mediados de diciembre, cuando nos veremos en Castellón

No entiendo bien lo que Vd. me dice de la «reducción» de los calcos en el mismo sistema de Valltorta. Supongo que este se refiere a los grandes «conjuntos», que tienen que acompañar la monografía. Además, se harán las reducciones de las figuras del texto, las láminas, etc, en el taller de Madrid, directamente sobre los originales mismos. Esto le ahorrará un inmenso trabajo.

Estoy, aquí, muy ocupado, con la terminación de la obra de Altamira, la clase en la Universidad, etc, etc. Sin embargo, he igualmente ya empezado el texto de nuestra monografía común.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

Escriba Vd. dos líneas a Don Pablo Wernert (9, Avenue des Vosges; Strasbourg (Bas-Rhin) Francia), dándole las gracias por su envío. Más tarde le mandaremos nuestra publicación. El Sr. Wernert es mi antiguo colaborador y un excelente amigo.

Recuerdos a los amigos comunes.

27

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

8.XI. 35.

Mi querido Amigo:

Hágame el favor, de mandarme, cuanto antes y para la Junta Superior de Antigüedades y Excavaciones (Madrid) una nueva solicitud para el año 1936, indicando, que Vd. no ha podido terminar –conmigo– en 1935 las copias y el estudio de las pinturas rupestres del Barranco de la Gasulla, por el gran numero de figuraciones y las dificultades técnicas, de llevar las copias a cabo. Indique, que quedan todavía por hacer unos 6 abrigos pintados en el Cingle de la Mola Remigia (Barranco de Gasulla) y otros en los barrancos vecinos: Racó de Gasparo, Racó de Molero, Barranco les Dogues, Mas Blanc y Barranco Cingle.

Añada también, que estos nuevos trabajos se efectuaran, como los del año 1935, con la colaboración científica del Profesor D. Hugo Obermaier, de la Universidad de Madrid.

Respecto a las cuentas, están bien, pero faltan algunos pocos detalles. Le escribiré sobre estos, dentro de 2 o 3 días.

Con afectuosos saludos. Su buen amigo.

H. Obermaier.

28

Investigación y Progreso. Director. Prof. Hugo Obermaier. Madrid (IX) Av. de Menéndez Pelayo, 15.

12.XI. 35.

Mi querido Amigo:

He hablado con el Secretario de la Junta de Excavaciones: Las cuentas están bien, pero hay que añadir algunos detalles, que Vd. encuentra explicadas en las mismas hojas adjuntas. Además tiene Vd. que añadir.

- I) Un oficio corto, que tiene que ser acompañado de la copia sencilla de la orden autorizadora de las excavaciones de 1935. Este oficio corto dirá sencillamente, que Vd. ha emprendido, con la colaboración científica del Sr. Hugo Obermaier, los trabajos autorizados por la orden.... y que tiene el honor de remitir, adjunta, la documentación y contabilidad respecto a estas investigaciones del año 1935.
- II) Tenga la bondad de reintegrar en la Delegación de Hacienda de Castellón, el 12 por ciento de las dietas (sólo de éstas) y el sobrante de la subvención, y de añadir.
- III) La carta del pago del descuento (además con una copia de esta), al lote general de justificantes.

Seria útil, si Vd. pudiese devolverme estos papeles dentro de unos ocho días. Su cuñado u otros amigos le ayudaran seguramente con mucho gusto, si hace falta.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

14.XI. 35.

Mi querido Amigo:

La solicitud adjunta necesita una serie de modificaciones para que esté en máxima conformidad de las cuentas, que hablan, en primer término, de las excavaciones, de Julio, Agosto y Septiembre.

Guardar de todo, especialmente de las cuentas, copias, para el año 1936.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H Obermaier

30

17.XI. 35.

Mi querido Amigo:

Muchas gracias por los documentos, que entregaré mañana al Secretario de la Junta de Excavaciones. Dispense las molestias que le he causado; las formalidades administrativas son, en todas partes, terribles y no hay otro remedio, que cumplirlas.

Me alegro mucho, de que nos veremos pronto en Castellón, más o menos dentro de un mes. Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

31

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

24.XI. 35.

Mi querido Amigo:

He recibido todo el conjunto de las cuentas y lo he entregado a la Junta de Excavaciones, que cree, que todo está muy bien, y lo transmitirá á Hacienda.

Por lo que se refiere a mi viaje a Castellón, saldré de Madrid el domingo (15 de diciembre) por la noche, y llegaré a Castellón el lunes (16) hacia el mediodía. Puede quedarme en Castellón hasta el viernes (20) por la noche, o (e caso necesario) hasta el sábado (21).

Creo que tendremos todo el tiempo necesario, para ultimar la publicación de la Cueva Remigia.

Mucho me honra la invitación de Vd. y de su Señora, de quedarme en su casa. Lo aceptaré con mucho gusto, siempre que mi estancia no molestará por lo largo de su duración. ¡Contésteme con toda franqueza! ¿Cuál es su dirección exacta actual, para poder dirigir mi correspondencia directamente a ella?

Respecto al «déficit de los gastos» le ruego, de no preocuparse: arreglaré todo, cuando nos veremos.

Le agradecería mucho, si Vd. tuviese la bondad, de preparar todos los documentos para Remigia. El error de 8 centímetros en el plano es minimal y no puede engañar a ningún visitante

Lo celebraría mucho, si pudiese llevarme, para la imprenta, su texto sobre la técnica, etc, de las pinturas. En la Cova Remigia hay 3 escenas de cacería más o menos entremezcladas. Tenga la bondad, de separarlas, o sea, de hacer tres calcos distintos, para que cada escena pueda figurar, como clisé en el texto, a parte, aisladamente.

He escrito hoy también al amigo Codina, que llegará a Castellón el día 11 o 12 de diciembre. Con mucho gusto daré una conferencia sobre los bosquimanos del Sur de África y su arte, que tanta semejanza tiene con el del Levante Español. He rogado al Sr. Codina, de preparar, con los Señores de la Sociedad Castellonense de Cultura, todo lo necesario, cuando venga a Castellón.

¡Mucho lo celebro, que nos veremos pronto y que podremos pasar pronto un buen rato juntos!

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

Mis homenajes respetuosos a su Señora y saludos a todos los amigos comunes, especialmente al Sr. Sánchez Gozalbo.

32

30.XI.35.

Mi querido Amigo:

¡Muchísimas gracias por su amabilísima carta; estoy encantado de verle pronto! Su afectuoso amigo.

H. Obermaier.

Mis homenajes a su señora, y recuerdos a todos los amigos comunes.

33

Sábado.

22.XII. 35.

Mi querido Amigo:

Acabo de regresar a Madrid y le repito mis más vivas gracias por la bondadosa recepción, que Vd. y toda su familia me han hecho en Castellón.

¡Buena fiestas de Navidad y muy feliz año nuevo; Con afectuosos recuerdos, su buen amigo. H. Obermaier.

34

El Director de la Revista Investigación y Progreso. Madrid - IX. Av. de Menéndez Pelayo, 15.

8. I. 36.

Mi querido Amigo:

Espero, que Vd. y toda su familia han pasado bien las fiestas y están gozando de plena salud.

Por mi parte, ya estoy muy ocupado en la monografía de la Cueva Remigia, redactando la parte del texto, que me corresponde. ¿Cuándo me mandará Vd., su manuscrito?. ¿Le ha entregado el Sr. Codina la fotografía de la Joquera?.

Ya estamos con el presupuesto de la monografía y creo, que todo irá sin dificultades, a pesar del coste, bastante elevado. Tampoco habrá dificultades, de que Vds. utilizen, después, los tacos de los clisés, para una edición especial en Castellón.

El fabricante de los clisés me pregunta, si pudiese obtener todas las fotos, sin recortar, que han servido para la confección de los grandes «conjuntos», por cavidades, en papel bromuro, con fondo muy limpio. ¿Lo será posible?.

Estoy muy ocupado y algo cansado, por exceso de trabajo, y mañana empiezan las clases universitarias!.

Le saludo afectuosamente, como a toda su familia.

Como siempre, su buen amigo.

H. Obermaier.

35

El Director de la Revista. Investigación y Progreso. Madrid - IX. Av. de Menéndez Pelayo, 15.

8. I. 36.

Mi querido amigo:

Nuestra correspondencia de estos días se ha cruzado.

He recibido su manuscrito y cumpliré sus órdenes. ¡Muchas gracias!.

El «ABC» acaba de publicar el articulo adjunto, que Vd. puede guardar. Seria interesante, poseer un calco de la cueva del Bosch, y saber, si se trata efectivamente de caballos.

Sin más novedad y con afectuosos saludos a Vd. y a todos los suyos.

Su buen amigo.

H. Obermaier.

36

Prof. Hugo Obermaier. Av. de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

10.II. 36.

Mi querido amigo:

Teniendo que marcharme de España el día 20 de febrero, quiero saludarle todavía afectuosamente. Los dibujos de nuestra monografía están en marcha, pero el taller trabajo muy despacio. Su capitulo me ha gustado mucho y le felicito vivamente.

Volveré hacia el día 10 de marzo, y es posible, que veré al amigo Breuil, que prepara, un viaje a Inglaterra.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

Recuerdos a toda su familia.

37

Victoria Palace Hotel. 6. rue Blaise-Desgofre. Montparnasse-rue de Bennes. Paris-VI.

Sábado: 7.III.36.

Mi querido Amigo:

Acabo de regresar, de Holanda, a Paris, donde he encontrado una carta del Sr. Breuil (ausente) comunicándome las dificultades surgidas por nuestra excavación.

Se trata, naturalmente, de una confusión o de la perdida de aquellos documentos en un ministerio, car los papeles han sido entregados en el mes de Noviembre concienzudamente, por el mismo Sr. Álvarez Ossorio, Secretario de la Junta de Excavaciones.

Le escribiré ahora mismo, pero supongo, que Vd. habrá ya hecho lo mismo, para ganar tiempo.

Regresaré a Madrid el martes o miércoles próximo.

Con afectuoso saludos, su buen amigo.

Dirección del Sr. Álvarez Ossorio. Excmo. Señor Don. Francisco Álvarez Ossorio. Director del Museo Arqueológico Nacional. Serrano, 13. Madrid (I).

38

Prof. Hugo Obermaier. Avenida de Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

14.III. 36.

Mi querido amigo:

Acabo de regresar de Francia, Holanda y de hablar con Don Francisco Álvarez Ossorio. Este amigo me repitió, que Vd. no se preocupe en lo mínimo. Basta un oficio, de su parte, a Hacienda, contestando con los datos que el Sr. Álvarez Ossorio le ha proporcionado. Como veo, Vd. ya lo ha hecho.

Como empezaremos pronto la impresión de la primera monografía sobre la Gasulla, le ruego, de comunicarme, que número de tiradas a parte Vd. y sus amigos de Castellón desean. La Junta Superior de Excavaciones no nos puede dar más que 25 ejemplares, y si deseamos un número mayor, tenemos que indicarlo en seguida. Claro está, que este sobrante corre por cuenta nuestra, pero no comporta más que los gastos de papel, tirada y encuadernación. Breuil quiere 100 ejemplares por su cuenta, yo otros tantos y ahora necesitamos su cifra. Añadiré, que no habrá dificultad, que Vds. tengan, más tarde, los clisés a su disposición, para hacer una tirada «castellonense», pero supongo que Vds. quieren, sin embargo, disponer en seguida de un cierto número de ejemplares de la edición «madrileña». Vd. dirá.

Por lo que se refiere a las representaciones de insectos, - la petición del Sr. Vidal es muy indiscreta, car los primeros que tienen el derecho exclusivo de publicarlas, somos nosotros. Contéstele tan sólo, que todo el material gráfico está en mis manos, y que se dirija a mí, puesto que estoy en este momento con la confección de la monografía. Y nada más.

Cuando tendré las primera pruebas, mandaré naturalmente todo el capitulo redactado por Vd., a Vd., así como las muestras de las figuras, láminas, para que Vd. lo vea, rectifique y lo apruebe.

Con afectuosos saludos a Vd., toda su familia y a todos los amigos comunes.

Su buen amigo.

H. Obermaier.

Saludos del Prof. Breuil, que vi, al regresar, en Paris.

Museo Arqueológico Nacional. Etnografía-Prehistoria. Laboratorio. Paseo de Atocha, núm. 13. Madrid.

22.III. 36.

Mi querido amigo:

Le escribo, con urgencia, en el despacho del Museo, y en nombre del Sr. Don Francisco Álvarez Ossorio.

Tenga la bondad, de mandar, cuando antes y en pliego «certificado», un oficio al Excmo. Sr. Director General de Bellas Artes. Ministerio de Instrucción Pública. Calle Alcalá. Madrid, pidiendo, que dé la orden de la paga de 5000 pesetas, concedidas para atender a las excavaciones en Castellón (Barranco de Gasulla, etc.) en 1936.

Diga además a un amigo en la Delegación de Hacienda de Castellón que vigile el asunto y avise a Vd. en seguida, cuando dicha suma llegará.

He recibido su carta.; Muchas gracias!.

Su buen amigo

H. Obermaier.

40

Academia de la Historia. Madrid. Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

26.III. 36.

Mi querido amigo:

Supongo que Vd. habrá recibido mi carta «urgente», hablándole de la solicitud urgente de la subvención de 1936 (5000 pts).

No sabemos cuando recibiremos esta cantidad (quizá la suma será, en el Ministerio, disminuida), pero hace falta, de nuestra parte, cumplir con el reglamento, y por esta razón, el Sr. Álvarez Ossorio me pidió aquel aviso urgente.

El Sr. Breuil me escribe, que unos señores del Instituto de Francfort, bajo la dirección de mi amigo Frobenius, le han comunicado, que quería copias de los dibujos rupestres de algunas cuevas francesas, que el está, en este momento, estudiando y copiando. Mr. Breuil se opuso terminantemente.

Los mismos señores comunicaron a mí, que querían hacer, lo mismo, en Gasulla y en los demás abrigos, que estamos estudiando. Les he contestado, que esto no puede ser, antes de

que nosotros hayamos terminado y publicado estos descubrimientos. El Sr. Frobenius me contestó, que en vista de esto, desistirá para este año.

Como se me dice que el Sr. Frobenius vendrá pronto a Barcelona, Castellón, etc, le comunico este acuerdo, que no puede ser más justo.

Avise también al casero Modesto, para evitar «sorpresas» desagradables.

Nadie está autorizado, hacer trabajos, mientras que nosotros no hayamos terminado los nuestros.

Le deseo mucho éxito en Barcelona.

Con afectuosos recuerdos, su buen amigo.

H. Obermaier.

41

Museo Arqueológico Nacional. Dirección.

31.III. 36.

Mi querido amigo:

Ha Vd. mal interpretado mi carta.

Mande la petición (tal como yo le había escrito) inmediatamente y directamente al Excmo. Sr. Director General de Bellas Artes. Ministerio de Instrucción Pública, Calle Alcalá. Madrid.

El Sr. Álvarez Ossorio (Director del Museo Arqueológico) Calle Serrano 13, no tiene nada que ver con Bellas Artes, y no ha recibido su envío.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

Mande la petición «certificado».

42

4. IV. 36.

Mi querido amigo:

He hablado con el Sr. D. Francisco Álvarez Ossorio (Museo Arqueológico, Serrano 13). Su opinión es, que el asunto le parece bien arreglado y que no hacen falta más intervenciones.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

43

Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

12. IV. 36.

Mi querido Amigo:

La imprenta me ha prometido, de mandarme las pruebas, de su capitulo, el día 18. Las remitiré inmediatamente a Vd. con las muestras de los clichés, que se refieren a su texto. Tenga la bondad, de corregir todo. ¿Dónde estará Vd. entre los días 20 y 24 de este mes?. Déme su dirección exacta.

Con afectuosos saludos a Vd. y todos los amigos comunes.

Su buen amigo.

H. Obermaier.

44

Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

18. IV. 36.

Mi querido amigo:

Por el mismo correo le mando, como pruebas, certificadas, las pruebas de su capitulo. Tenga la bondad, de corregirlas y de indicar el sitio, donde tienen que ir los clichés. Fíjese bien, si estos clichés están bien pegados en su forma, y añada el texto, las leyendas, a cada uno de los clichés.

Le agradezco, si Vd. me mandará las pruebas, los clichés y el manuscrito cuando antes.

Le deseo gran éxito para su exposición y le saludo muy afectuosamente.

Su buen amigo.

H. Obermaier.

45

Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

29. IV. 36.

Mi querido Amigo:

Acabo de recibir las pruebas corregidas y se lo agradezco mucho. Mr Breuil, que está actualmente en Italia, me ruega, de saludarle y de decirle, que en vista de la situación inquieta no ira este año a España.

Del Ministerio de Instrucción Pública me dicen, que muy pronto recibirá Vd. la subvención para nuestra campaña científica de este año. No olvide quedar en contacto directo con la Hacienda de Castellón, para que le comuniquen sin pérdida de tiempo, cuando el dinero

será librado. Yo iré, entonces, en seguida a Castellón, para dar comienzo oficial a nuestra empresa.

Con afectuosos saludos.

Su buen amigo.

H. Obermaier.

46

Lunes.

4. V. 36.

Mi querido amigo:

En este momento recibo la adjunta autorización. Avíseme en seguida, cuando Vd. recibirá el dinero en Castellón, pues las exploraciones tienen que efectuarse en Abril, Mayo y Junio, correspondientes al 2º trimestre.

Afectuosamente.

H. Obermaier.

47

Academia de la Historia. Madrid. Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

4.V. 36.

Mi querido Amigo:

Acabo de regresar de Santander y le mando, por el mismo correo, lo siguiente:

- 1) Las pruebas de su capitulo V, (20 hojas).
- 2) Las figuras de texto: 4 a 15, que han de ir en su capítulo.
- 3) Los 6 cuadros generales, con su numeración detallada, (que ya no puede ser variada).

La palabra, «figura» está limitada exclusivamente a 3 planos de la introducción y a los doce dibujos que irán en el texto de su capitulo V. Emplee, por consiguiente, siempre, en sus citas, la palabra: número (tal) de la ... cavidad.

Tenga la bondad, de revisar su texto todavía una vez bajo este punto de vista, con toda seguridad, para poder, mandar, todo «con el visto bueno» a la imprenta.

Suprima en el texto todo lo que se refiere al abrigo de Les Dogues, pues el conjunto del combate figurará tan solo en la segunda monografía, y tenga la bondad, de devolverme, bajo sobre certificado y cuanto antes, todo el material, pruebas, figuras del texto y cuadros generales, que le remito con esta carta. Me hace falta para la imprenta.

Dispense la molestia, pero creo, que esta revisión es necesaria, pues Vd. tiene ahora, en Castellón, sus dibujos, etc, a su disposición, lo que no era el caso en Barcelona.

Su texto es muy interesante y le felicito sinceramente. Con afectuosos saludos.

H Obermaier

Recuerdo y gracias especiales a don Ángel Sánchez Gozalbo.

48

Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

23.V. 36.

Mi querido Amigo:

Como las dificultades actuales no permiten juzgar, cuando tendremos los fondos (etc.) para nuestros estudios en Ares del Maestre, he tomado la resolución, de salir de Madrid el día primero de junio, para trabajar (con unos amigos prehistoriadores) en Francia y Alemania.

Como mi presencia no es nada necesaria durante toda la temporada de estos trabajos en el Maestrazgo, Vd. y el amigo Codina pueden emprender y seguir todas las investigaciones, copias, fotografías, etc., y yo mismo iré a Castellón en octubre, después de mi regreso. Entonces dedicaremos unas 2 semanas a visitar juntos los sitios nuevos, a repasar, las copias de Vd. en la mano, los diferentes abrigos, a tomar las notas necesarias, etc. Así no se perderá el tiempo y Vd. puede aprovechar estos meses, tan favorables a trabajos en el campo.

Hágame el favor de hacer las cuentas, etc, (donde yo mismo no tengo que figurar necesariamente), a partir de la entrega del dinero por la Junta Superior del Tesoro Artístico, en la misma forma, como el año pasado, y dentro de las fechas que marca la ley. En caso de dificultades o dudas Vd. puede siempre dirigirse a Don Francisco Álvarez Ossorio, Director del Museo Arqueológico, Serrano 13, Madrid.

No olvide Vd. de hacer un croquis de conjunto de todos los barrancos, donde hay abrigos, que servirán de «mapa-bosquejo» de la monografía nº 2. La primera (Cueva Remigia) está imprimiéndose y saldrá dentro de uno o dos meses. Ya he despachado todas las pruebas y tan solo las dos láminas en color retrasan un poco la terminación.

Huelga decir, que desde luego podemos contar con la nueva subvención, a pesar de los retrasos administrativos.

Espero todavía noticias suyas antes de mi salida.

Con saludos muy afectuosos su buen amigo.

H. Obermaier.

49

Prof. Hugo Obermaier. Avenida Menéndez Pelayo, 15. Madrid (IX).

30.V. 36.

Mi querido Amigo:

Lo que Vd. tiene que hacer con respecto a las nuevas investigaciones en Gasulla (etc), es lo siguiente.

1º Cobrará, de Hacienda, la subvención

2º Presentarse, después, en el ayuntamiento de Castellón, declarando que Vd. empezará las excavaciones en....., el día......

Todo esto, Vd. lo hará, como lo hemos hecho ya el año pasado, con la sola diferencia, que Vd. se presentará este año, solo.

Este documento es necesario como testimonio de la fecha en que Vd. ha empezado, y por el cálculo de sus dietas.

Yo mismo espero poder venir más tarde. Desde luego, supongo que Don Eduardo Codina le acompañará como el año pasado, fotografiando los nuevos abrigos y barrancos, que no hemos podido estudiar sistemáticamente el verano pasado. Por mi parte, espero, que podré asociarme a Vd. en otoño.

Todos los trabajos etc., se justificaran como excavaciones, igual al año pasado. El Sr. Ossorio me dice, que respecto a la fecha final, podemos contar todavía todo el mes de Octubre, lo que me viene especialmente bien pues Vd. puede ya decir en el Ayuntamiento que yo vendría más tarde, para asociarme a Vds.

Yo mismo saldré de Madrid el día 1° de junio. Hacia el día 10 o 12 Vd. puede escribirme bajo la dirección.

Prof. H.O.

Institut de Paléontologie Humaine.

1, Rue René Panchard.

Francia Paris (13).

No olvide la visita a las Cuevas Chocomeli. La monografía I (de Remigia) se terminará dentro de pocas semanas y la imprenta mandará los ejemplares de Vd. directamente a su casa. Lo de los gastos, lo arreglaremos personalmente, a mi regreso.

Salude muy afectuosamente, de mi parte, al Sr. Codina y don Ángel.

Cordialmente su buen amigo.

H. Obermaier.

Su solicitud en Hacienda está en orden, lo que falta es el pago y parece que hay grandes retrasos en todas partes.

Para toda clase de informaciones diríjase a mi buen amigo, Excmo. Sr. Don Francisco Álvarez Ossorio. Director del Museo Arqueológico Nacional, Serrano 13. Madrid 1.

50

Victoria Palace Hotel. 6. rue Blaise-Desgoffe. (Rue de Rennes). Paris –VI. Mi querido Amigo:

Con mucha satisfacción he aprendido, que Vd. ha podido cobrar la subvención para nuestros trabajos.; Todo el mundo en Madrid había creído, que esto tardaría más tiempo aún!.

Lo encuentro muy bien, que Vd. empiece en seguida. El Señor Codina le ayudará y así podremos terminar felizmente este año. No olvide, de hacer, con Don Eduardo, dentro de la fecha legal, las cuentas, como el año pasado, para que alcancen más o menos la cantidad de 5000 pesetas. Yo mismo no podré figurar este año en ellas, pues la fecha de mi intervención es todavía incierta. Pero arregle todo de la manera, de que, para nuestro viaje común y de fecha ulterior, quede la cantidad disponible y necesaria.

En este sobre Vd. encuentra 3 fotos del barranco de Les Dogues. Tenga la bondad, de indicar en ellas, con tinta, el sitio exacto, donde se encuentra el abrigo del mismo nombre, con las pinturas. Por ejemplo en esta forma 0. No importa, que se «estropeen» un poco las fotos, tengo otros ejemplares.

Mr. Breuil le manda cordiales recuerdos.

Mi dirección será hasta el 10 de julio.

Prof. H. Obermaier.

c/o Prof. Dr. Dantscher.

Friedrischstrasse 19/III°.

München (13). Alemania.

Con afectuosos saludos, su buen amigo.

H. Obermaier.

51

Partenchisten.

7.VII.36.

Recuerdos afectuosos de Sartendeishen, al pié de la «Zugspitze». Estoy pensando mucho en Vd., Don Eduardo Codina y Don Ángel Sánchez Gozalbo, a los que saludo igualmente.

Pronto iré al norte de Alemania, pero mi dirección queda la que Vd. tiene apuntada. Su buen amigo.

H. Obermaier.

52

31 de Agosto de 1936.

Mi querido Amigo:

¡Vd. puede figurarse, cuantas veces estoy pensando en Vd. y en toda su familia!. No sé si esta tarjeta llegará a sus manos. Escríbame, si es posible.

Con afectuosos saludos siempre su buen amigo.

p/s Professor Dantscher. Friedrischstrasse 19/III. München. (Alemania).

53

El Rector de la Universitat Autonoma de Barcelona. 21 gener 1938.

Sr. J. Porcar. Castellón de la Plana.

Mi querido amigo:

Con motivo de haber intentado adquirir la obra escrita por V. en colaboración con Obermayer y Breuil «Las pinturas rupestres de la cueva Remigia», la persona que fue a Madrid con ese objeto se dirigió a la tipografía de Archivos de la calle Olózaga, donde me habían dicho que tenían dicha publicación y me comunica que le ha sido imposible obtenerla por haber sido enviada a la Academia de la Historia, pero en ese Centro no le han sabido dar razón. Me dirijo a V. para que me diga por cuenta de quien fue editada dicha obra y que procedimiento tengo que procurar para conseguir 10 o 12 ejemplares.

Sus amigos de aquí y otros que me encontré en Francia en algunos de mis viajes anteriores, me encargan muchos saludos para V.

Por mi parte le recuerdo con mucho afecto y ya sabe que estoy suyo muy afecto amigo. s.s.q.e.s.m.

P. Bosch Gimpera.

54

Señor Don Juan Porcar. Pi y Margall, 3. Castellón de la Plana, par Hendaye. France. Espagne. España.

Fibg, 19. X. 38.

Mi querido amigo:

Celebro de todo corazón la buena noticia [roto] va bien, con todos [roto] y nuestros amigos comunes. Estaba muchísimo preocupado por su suerte, gracias a Dios está Vd. ahora bien y salvo. Doy actualmente un curso de invierno en la Universidad de esta ciudad, Dios mediante nos veremos pronto en España. Muy afectuosos saludos y un abrazo de su buen amigo.

Hugo Obermaier, en casa del Profesor H. Reiners. Fribourg. (Suiza).

Señor Don Juan B. Porcar.

Lepanto, 43.

Castellón de la Plana.

(Castellón).

Espagne/ España.

23.IV.39.

Mi querido Amigo:

Mucho celebro que el calvario de España haya terminado, gracias a Dios! Escríbame pronto, como Vd. se encuentra, con toda su familia.

Recuerdos bien afectuosos.

H. Obermaier.

(Case 185-Prof Reiners).

Fribourg.

(Suiza).

¿Y el señor Codina, etc.?.

56

Gobierno Civil de Castellón. Secretaria General. Negociado 1. Número 3814.

El Istmo. Sr. Comisario General de Excavaciones Arqueológicas, del Ministerio de Educación Nacional me interesa en fecha 3 de los que cursan, participe a V. en su nombre lo siguiente:

«En respuesta a su oficio de 24 de junio, tengo que manifestarle que de los antecedentes que obran en esta Comisaría no se desprende que haya sido entregado otro material que el referente a la Cueva Remigia. Por consiguiente es indispensable que justifique en forma detallada y concreta la suerte que haya podido correr el referido material».

Lo traslado a Vd. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a V. muchos años.

Castellón, 10 de julio de 1939.

Año de la Victoria.

El Gobernador.

Martin Sada.

Sr. D. Juan Bautista Porcar Ripolles, Trinidad 3. Castellón.

Comisaría General de Excavaciones Arqueológicas. Medinaceli 4.

III A. T. del N. S. Madrid 19 de Julio de 1939. Año de la Victoria.

Sr. D. Juan Porcar. Castellón

Muy señor mío:

Se recibe en ésta Comisaría su comunicación de fecha 14 de Julio contestando a la nuestra del 5. Lo más interesante es lo referente al material gráfico y el camarada Martínez Santa-Olalla vio en Castellón, poco después de ser liberada dicha ciudad algunas de las referidas copias y seria por tanto de sumo interés que nos informase detalladamente sobre los siguientes extremos:

1º A quién y cuándo hizo esas copias.

2º Si se pagó ese trabajo y. si no, cual es la situación jurídica y económica correspondiente al mismo y

3º Cuáles son su paradero y situación actual.

Precisamente el mayor interés reside en todo aquello que no se refiere a la cueva Remigia. Respecto a todos los demás extremos ya trataremos cuando sea conveniente.

Esperando sus noticias le saluda brazo en alto.

El Secretario General.

Carlos Alonso del Real.

58

Sr. Don Juan Ba. Porcar.

Pintor.

Lepanto, 43.

Castellón de la Plana.

(Castellón).

Espagne/ España.

Fribourg/Suiza.

10.X.39.

Querido Amigo:

Ya le he escrito 4 tarjetas, sin recibir nunca contestación; pero sé por otros amigos, que Vd. ha pasado felizmente los 2 años de terror. Y su familia?.

Cansado de salud, he aceptado una invitación de la Universidad de Friburgo; el clima fresco y saludable de Suiza me conviene, en efecto, muy bien. Esperando pronto noticias suyas, queda, con afectuosos saludos.

Su amigo y s.s. q. e.s.m.

H. Obermaier.

¿Y el Sr. Codina y su dirección?.

Ministerio de Educación Nacional. El Director General de Bellas Artes

Sr. D. Juan B. Porcar. Castellón.

Mi querido amigo:

Agradezco mucho la atención que ha tenido de enviarme dedicada su obra «Las pinturas rupestres de la Cueva Remigia» en colaboración de los Profesores Breuil y Obermaier, que a juzgar por la primera impresión juzgo interesantísima.

Con este motivo, le saluda atentamente

Firmado: Marqués de Lozoya.

Madrid 2 de diciembre de 1939.

Año de la Victoria.

60

El Director General de Bellas Artes.

Madrid 17 de mayo de 1940. Sr. D. Juan B. Porcar. Castellón de la Plana.

Mi querido amigo:

Me permito rogarle me indique donde podría adquirir su obra sobre Cueva Remigia, publicada en colaboración con el Sr. Obermaier. Es el propio Sr. Obermaier quien me escribe rogándome le informe sobre este extremo pues desearía adquirir diez ejemplares de la obra.

Le saluda afectuosamente.

Firmado: El Marqués de Lozoya.

61

Señor Don Juan B. Porcar. Pintor. Lepanto, 43. Castellón de la Plana, (Castellón). España.

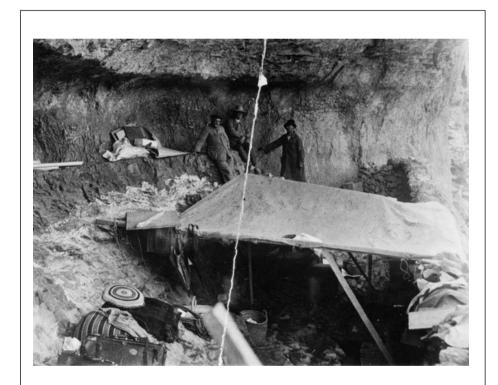
Fribourg/Suiza. 20.XII.1940.

Mi querido amigo:

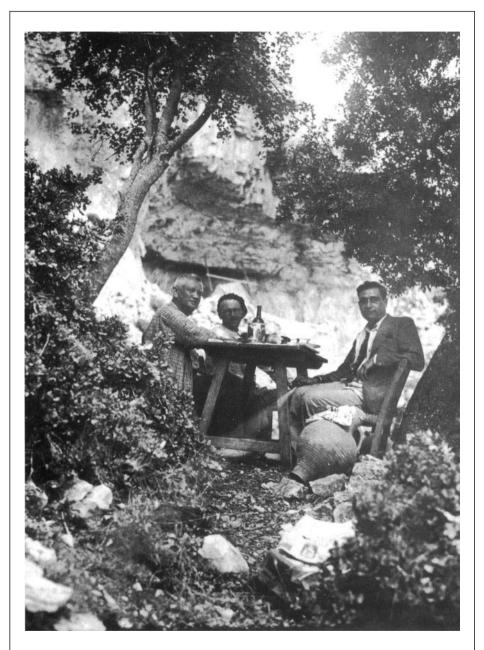
Muchísimo le agradezco el amable envío de la Cueva Remigia, que acabo de recibir.

Deseo, que el futuro año sea para Vd. y los suyos año de salud y de tranquilidad, y que la Divina Providencia compense con algunas más alegrías las muchas penas que estamos todos sufriendo.

Suyo siempre afectísimo y buen amigo.



H. Breuil, H. Obermaier y J.B. Porcar en Cova Remigia. 1935.



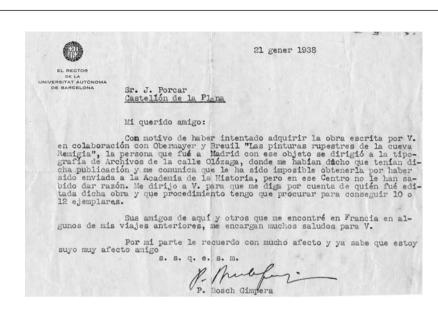
H. Obermaier, J. B. Porcar y E. Codina Armengot en Cueva Remigia. 1935.

PROF. HUGO OBERMAJER AVENIDA DE MENÉNDEZ PELAYO, 15 MADRID (IX) Muy Simio y or toda mi consideración Arabo or vintar al s' secretario or la 1) Junda de Exoavaciones y communicatable a ofirialmente sus describinismentes. Este Señor a louis la bondar, or revastar su societtet en la forma ustral, tenga la amabilistat, or firmaela y Tevrboerla enanto antes, a mi sirección. Claro reda' que la junta del Tes mo derbishor no puede colorar quaedias delaule or los atigos, - pero sus verenos quelu - ofirialmente establesitos, y aunque

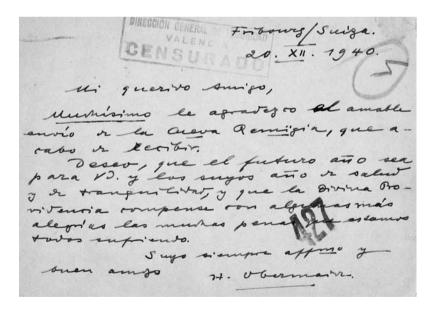
Carta de H. Obermaier a J. B. Porcar 18-X-1934.

5 obg, 19. X. 380 Ui queredo amigo: Celebro de todo o la buena no tion va bien, con todos ey nuestros aurigos comunes. Estaba munisimo poreocupa do por su suesse, granzo a Dias está VV. ahora been y salvo. - Doy actual. mente un curso ir invier. no en la Universitat de esta ciudad, Dios mais'aute nos veremos pronto en España. Mig afectusos saludos y un abrago en buen amigo H ugo Obermaice en casa tel Profesor H. Reiners. Fribourg (Suiga.)

Carta de H. Obermaier a J. B. Porcar 19-X-1938.



Carta de Pere Bosch Gimpera a J. B. Porcar 21-I-1938.



Carta de H. Obermaier a J. B. Porcar 20-XII-1940.

Crando la Pociedad Dastelloneuse de lullar Anos conocimiento oh habers chrenbierts interes rupetres en bres del Mactre reuro seguidamente en dumiciar los pechos a los centros competentes ele estas eienias. Primoramente fre demm grado Atato al Dr P. Bosch Grimpera de la Universidad de Barcelona viendo que tarbaha en climano a contestas se penso de manda Manier al De Hogo Obermais che la Universidad Central de Madrid, quien contesto en seguida pridiendo más cletales sobre el caro a interesendose

Página manuscrita del texto de Porcar

escepto bare Boroja que no pudo 15 aristis por haber puedo sufirmo.

El prestocollermais dio a elejór al abati Brent, quedaniore esta los bres abrigos del Cingle, para mostrario particular quedanido el eu carçado de realizar las espias de las pinturas, pura su trabajo de las pinturas, pura su trabajo de las pinturas de Oneva Remição, Mas de Molero, Pacio de Casparo, Barrous des Dogues y mas Blave, De Eduardo Codina, into oou Oberturales parias las objetivos protograficos que la abrigos, pinturas y paisajo, y levantariar planto, y algado el los abrigos, an overo el trazado seo países del lugar. Para todos estos trabajos se cuepteo el material más accenado

Página manuscrita del texto de J. B. Porcar.

